漢譯古蘭經/納蘇勒章

维基文库 · 免费全文 · CC BY-SA 4.0

納蘇勒章第一百十

默底納　計一段，三節

第一段

遵奉大仁大慈安喇尊名

一主援助克捷墨克之期•已至○

二汝見民族•紛紛俱歸主之宗教◉〈即伊思蘭教〉

三當贊汝主•祝清淨詞○求其寬恕○主固允從懺悔者◉

阿文原文

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

١. إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ
٢. وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا
٣. فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا

小兒錦音譯對照表

小儿锦

汉字音译

阿文原词

释义

بِسْمِ اللَّهِ

比思敏俩黑

Bismi Allah

奉安拉之名

الرَّحْمَٰنِ

尔来哈玛尼

Ar-Rahman

大仁大慈的

الرَّحِيمِ

尔来哈伊米

Ar-Rahim

仁慈的

إِذَا

伊扎

Idha

当...之时

جَاءَ

贾阿

Jaa'a

他到来

نَصْرُ

纳斯鲁

Nasru

援助、胜利

ا ل لَ ّ ہ ِ

俩黑

Allah

安拉

ا ل ْ ف َ ت ْ ح ُ

里法特胡

Al-fathu

克捷、胜利、攻克

و َ ر َ أ َ ي ْ ت َ

瓦拉艾塔

Wa-ra'ayta

你看见

ا ل نَ ّ ا س َ

里纳萨

An-nasa

人们、民族

ي َ د ْ خ ُ ل ُ و ن َ

亚德胡鲁乃

Yadkhuluna

他们进入

ف ِ ي د ِ ي ن ِ

菲迪尼

Fi dini

在...宗教中

أ َ ف ْ و َ ا ج ً ا

艾夫瓦吉安

Afwajan

成群结队、纷纷

فَسَبِّحْ

法萨比赫

Fa-sabbih

你赞颂

بِحَمْدِ

比哈姆迪

Bi-hamdi

以赞美

رَبِّكَ

拉比卡

Rabbika

你的主

وَاسْتَغْفِرْهُ

瓦伊斯泰格菲尔胡

Wa-istaghfirhu

你求他饶恕

إِنَّهُ

因纳胡

Innahu

他确实

اًبَوَّا

塔瓦班

Tawwaban

允从忏悔者、常恕者